

Шелестина М.Е.

преподаватель кафедры гуманитарных наук

Национальный технический университет «Харьковский политехнический институт»

г. Харьков, Украина

СВЯЗЬ АУДИРОВАНИЯ С ГОВОРЕНИЕМ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Изучение русского языка обеспечивает интеллектуальное, речевое и эмоциональное развитие, оказывает благотворное влияние на формирование речедвигательного аппарата иностранных студентов, развивает их фонематический и интонационный слух, имитационные способности, чувство языка и языковое богатство. При изучении русского языка, как и любого другого иностранного языка, тренируются все виды памяти, развивается воображение и творческие способности иностранных студентов.

В процессе обучения аудированию студентам-иностранцам необходимо объяснить, как важно внимательное, сосредоточенное вслушивание в то, что говорится на русском языке, соотнесение того, что они слышат, с конкретной ситуацией, со зрительным восприятием этой ситуации. Сюда относятся предметная наглядность, жесты преподавателя, мимика, т.е. все то, что характерно для осмысления при общении.

Умение слушать достигается с помощью специальных установок преподавателя, призванных формировать, воспитывать самодисциплину у студентов, например, умение сосредоточенно слушать преподавателя, друзей, диктора; стараться удерживать в памяти воспринимаемую речь; понять воспринимаемую звуковую цепь, исходя из ситуации, в которой происходит слушание и т.д. [1, с.121].

Аудирование связано с другими видами речевой деятельности. Особо тесно оно связано с говорением.

Говорение – продуктивный вид речевой деятельности, это сложный психолингвистический и психофизический процесс. Это процесс, обратный аудированию. Если в аудировании процесс шел от восприятия формы к осмыслению, то при говорении процесс идет от содержания к форме.

Говорение определяется как вид речевой деятельности, с помощью которого совместно с аудированием осуществляется устное вербальное общение. Говорение – специфическая деятельность человека. Оно может сопровождать учебную или трудовую деятельность или быть самостоятельным видом речевой деятельности (при выступлении с докладом, лекцией и т.д.). Говорение как вид речевой деятельности имеет место, если у человека возникает коммуникативная потребность, т.е. когда появляется мотив деятельности.

Интенция (коммуникативное намерение, желание добиться конкретной коммуникативной цели) определяет коммуникативную роль говорящего как участника общения и обозначает конкретную цель его высказывания.

Говорение – продуктивный вид речевой деятельности. Оно имеет несколько уровней: 1. начальный (ответы на вопросы при отсутствии или наличии опор); 2. средний (опора на текст, средства наглядности); 3. самостоятельный (отсутствие опор, кроме знаний по предмету высказывания; использование в речи сложных предметно-смысловых конструкций).

Умение говорить предполагает выработку умений выражать свою мысль коммуникативно осмысленно, грамматически правильно. Обучая говорению, студентов учат: а) запрашивать информацию друг у друга и у преподавателя; б) обмениваться мнениями и суждениями; в) вести групповую беседу в связи с прочитанным или услышанным; г) адекватно реагировать в стандартных ситуациях общения при знакомстве, встрече и т.д.; д) описывать, рассказывать, пересказывать, рассуждать, дискутировать. При этом большое внимание обращается на выработку коммуникативных умений: начать общение, стимулировать партнера к продолжению общения. Речь подготовленная и неподготовленная может происходить в форме диалога или монолога. Аудирование и говорение представляют две стороны одного явления,

называемого устной речью. Монолог и диалог являются двумя основными разновидностями устной речи.

Общим для диалогической и монологической речи является прежде всего то, что обе формы имеют функцию общения, обмена мыслями, чувствами и мнениями между людьми. Различие состоит в том, что диалогическая речь предназначена для непосредственного, контактирующего взаимодействия между двумя или несколькими собеседниками, причем в обмене информацией речевые партнеры могут меняться ролями.

Монологическая же речь преимущественно носит однонаправленный характер, выполняя три основных коммуникативных функции: 1) информативную в виде описания, повествования, комментария; 2) воздействующую в виде убеждения слушающего, побуждения к какому-либо действию или, наоборот, к предотвращению этого действия; 3) оценочную в виде выражения собственного отношения к фактам, событиям, поступкам действующих лиц.

Монолог – это непосредственно обращенный к собеседнику непринужденный рассказ, организованный вид речи, продукт индивидуального построения, предполагающий продолжительное высказывание одного лица.

При обучении иностранных студентов монологическому высказыванию на начальном этапе ставятся такие задачи. 1) Научить выражать законченную мысль, имеющую коммуникативную направленность. 2) Научить логически развертывать мысль, пояснять ее. 3) Научить логически рассуждать, сопоставлять, обобщать. 4) Научить высказываться фонетически и грамматически нормативно.

Решение данных задач проходит в 2 этапа: 1) овладение основами монологического высказывания; 2) формирование и совершенствование монологических умений. Уже на первом этапе монологическое высказывание должно быть логичным и завершенным по смыслу на уровне 2 – 3 фраз. При этом надо учитывать, что по содержанию монолог может быть как подготовленным, т.е. продуманным заранее, так и неподготовленным, творящимся в момент речи. В процессе обучения русскому языку иностранных студентов на начальном этапе надо обучать и подготовленной, и неподготовленной монологической речи.

Аудирование в обучении монологической речи играет значительную роль. Его используют для введения новой лексики как средство обучения говорению. Говорение может выступать в двух формах: диалог и монолог. Монологическая речь характеризуется большей произвольностью, последовательностью, стройностью, чем диалогическая [3, с. 33].

Целью обучения монологу является формирование монологической речи, под которыми понимаются умения логически последовательно и связно, достаточно полно и правильно в языковом отношении излагать свои мысли в устной форме в соответствии с предложенной ситуацией. Обучать иностранных студентов монологической речи легче, чем диалогической, т.к. студент может заранее продумать свое сообщение. На развитие монологической речи влияет аудирование, которое облегчает овладение говорением. Через аудирование идет развитие самого главного – фонематического слуха, а также усвоение лексического состава языка и его грамматической структуры.

Сравнительная характеристика говорения и аудирования дает возможность выделить общие психологические параметры. При говорении переход от слова и фразы к целому высказыванию связан с участием мышления и памяти, как при аудировании [3, с.55]. Аудирование и говорение характеризуются наличием сложной мыслительной деятельности с опорой на внутреннюю речь и механизм прогнозирования. Существенным является то, что оба вида речевой деятельности, находясь в тесной взаимосвязи, способствуют развитию друг друга в процессе обучения. «Для того чтобы научиться понимать речь, необходимо говорить, и по тому, как будет принята ваша речь, судить о своем понимании. Понимание формируется в процессе говорения, а говорение в процессе понимания» [3, с.45].

Существует реальная возможность формирования умений и навыков устной речи на основе аудирования. Наиболее предпочтительными являются способы, которые создают ситуации естественного речевого общения, стимулируют иностранных студентов высказываться, обмениваться мнениями. Задания по прослушанному тексту должны быть творческими, действия студентов должны быть внутренне мотивированными [2, с.18].

Для тренировки монологической речи полезны пересказы. А пересказ – это воспроизведение, «копирование» в устной форме прочитанного или услышанного посредством монолога. При пересказе важно уметь последовательно и достаточно полно излагать свои мысли, что обусловливается сформированностью внутренней речи. Работу над связной монологической речью начинают с того, что предлагают студентам-иностранцам прослушать небольшие по объему и простые по содержанию тексты. Затем задают вопросы по каждому предложению. Иностранные студенты отвечают на вопросы полными предложениями, а после этого пересказывают весь текст. В процессе творческого пересказа студенты после прослушивания начала текста должны придумать конец, дать название и рассказать текст целиком.

Монологическая речь развивается в связи с аудированием, когда иностранные студенты выступают по прослушанному с самостоятельным сообщением и личной оценкой, а также формируются умения выступать в связи с ситуацией в рамках учебной, общественной и социально-культурной сфер общения.

С помощью аудирования осуществляется переход от речи на уровне предложений к связной монологической речи на уровне текста.

На начальном этапе важным является приобретение иностранными студентами умений и навыков восприятия и понимания русской речи на слух.

Таким образом, аудирование подготавливает устную речь, а говорение помогает формированию восприятия речи на слух, что доказывает тесную связь между аудированием как видом речевой деятельности с говорением.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранному языку. Лингводидактика и методика. – М.: Академия, 2006 г.
2. Елухина Н.В. Обучение слушанию иноязычной речи // Иностранные языки в школе. – 1996 г. – № 5.
3. Колкер Я.М. Практическая методика обучения иностранному языку. М.: 2000 г.